

Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JE TSUO BLɔ NYA TOMI KE HA ADESA HE BLɔHI

NYA TSɔɔMI

Be abɔ nɛ a le odehe si himi nɛ Mawu bɔ adesahi tsuo nɛ a hi si nɛ je mi, nɛ e ha nɔ tsuaa nɔ he blɔhi sɔsɔɛ, nɛ nɔ ko be he blɔ nɛ e kpɔɔ nɛ a de ɔ, e ji he jɔmi ke dami same yemi ke tue mi jɔmi a sipoku nɛ je mi.

Be abɔ nɛ adesahɛ he blɔhi a nɔ tue gbomi ke he gue gbemi wo basabasa ni peemihi ke ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngɔ nɔ kaa jehane ɔ, adesahɛ maa ye gbeye ke ohia nɔ kunimi, nɛ e ma na hemi ke yemi ke nya ke tu munyu, nɛ ene ɔmɛ ji nimli gu ɔmɛ a hiami nihi nɛ pe kulaa.

Be abɔ nɛ, ke nɔ ko hɛwi nɔ ko ɔ, e be gidigidi nɔ ko pee kaa e nyagbe he pulemi nɔ ke si yi kpɛti wawɛ nɔ yemi ke nɔ nɔ nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pɛ ke pee adesahɛ he blɔhi a he fami nɔ.

Be abɔ nɛ kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blɔ nya ke ha ma ke ma a kake peemi nɔ yami.

Be abɔ nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi ke yemi nɔ mi ekohu nɛ Womi ɔ mi, nɛ adesahɛ he blɔhi klɛdɛɛ nɛ e nɛ, ke odehe nɛ e ji, ke e he jua wami, ke nyumu ke yo a he blɔ sɔsɔɛ nɛ a hɛɛ ɔ, a fia pɛɛ si kaa a maa bɔ mɔde nɛ a ha nɛ adesahɛ kake peemi ke si himi kpakpa nɛ ya nɔ nɛ he jɔmi mi.

Be abɔ nɛ mahi nɛ nɛ Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngɔ nɔ ka a ma tsu ni ke na je mi tsuo bumi ke ha adesahɛ he blɔhi ke e he jɔmi klɛdɛɛ ɔmɛ a nɔ yemi.

Be abɔ nɛ, loko si womi nɛ ɔ ma tsu ni ɔ lɛɛ nɔ nɛ he hia pe kulaa ji kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ nu kikɛmɛ a he blɔhi ke he jɔmi nɛ ɔmɛ a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blɔ Nya Tomi ke Ha Adesahɛ He Blɔhi nɛ ɔ,

akene e ji blɔ nya tomi ke ha nimli adesahi tsuo ke mahi kulaa he je ɔ, nɔ fɛɛ nɔ ke asafo tsuaa asafo nɛ wo kikɛmɛ a Blɔ nya tomi nɛ ɔ ngɔ ma e he mi be fɛɛ be. E bɔ e he ni tsumi he mɔde, e gbo e tsɔɔmi ke tsɔsemi he dengme, nɛ e gu blɔhi nɛ ma wo nɔ yami ke ba nɛ mahi ke zugbahi a kpɛti nɔ, ke na bumi ha adesahɛ he blɔhi ke he jɔmi ke gu ene ɔmɛ a nɔ loko ji je tsuo, ke mahi nɛ nɛ Kpe ɔ mi tete a mi bime ke mahi nɛ nɛ a nɔ yemi sisi a mi bime ma yɔse nɛ a maa ye nɔ saminya.

Fieɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bɔ mɛ nɛ nɔ fɛɛ nɔ e ye e he, nɛ nɔ tsuaa nɔsɔ nɛ odehe si himi ke he blɔhi a blɔ fa mi. A bɔ mɛ ke nɔ se kɔmi ke he nule juɛmi, nɛ e hia kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ e na nyemi suɔmi ke ha nɔ tsuaa nɔ.

Fieɛmi 2

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔhi ke he jɔmi nɛ a je ngɔ tsɔɔ nɛ womi nɛ ɔ mi a he blɔ, nɛ nɔ ko kulaa kɔ we he nɛ nɔ ko je he, bɔ nɛ nɔ ko e he womi nɛ, nyumu loo yo nɛ e ji, gbi nɛ e tuɔ, jami mi nɛ e nɛ, ma mi sane yemi loo juɛmi kpa ko nɛ e hɛɛ, ma nɔ loo asafo mi nɛ e je, weto ni nɛ e nɛ, nɔ ko nɛ kɔɔ e fɔmi loo e blɔ nya kpa ko nɛ e hɛɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be ne tsɔɔ kaa nge na ko e ma mi he ne e je he je ɔ, blɔ nya tomi ne ɔ se e he. Jame a ma a nge e he na yee jio, a nge e na yee jio, e nge he wami ko sisi nge blɔ ko na jio, e sane yemi ke e mlaa ne e yee, aloo e ke ma kpahi a kpeti blɔ nya tomi ka we blɔ nya tomi ne ɔ he na ko kulaa.

Fiɛmi 3

Na fee na nge wami ke he na yemi ke e yiwa nami he fami he blɔ.

Fiɛmi 4

A be na ko na ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi ke nyɔgue jua yemi pesepese.

Fiɛmi 5

A be na ko piee, ne a be na ko yi kpeti wae. A be na ko basabasa pee, a be na ko he mi si puee, aloo a maa gbla na ko tue ba ne se.

Fiɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu na fee na kaa adesa nge he fee he.

Fiɛmi 7

Na tsuaa na so nge mlaa he mi. La ɔ he je ɔ, he blɔ nge ne mlaa faa na tsuaa na he pepɛɛɛ ne na mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa na fee na he sɔsɔɛ, nge tue gbomi ne maa te si ke si na mi hlami ne a tsi to nge womi ne ɔ mi, aloo na ko ne ma wo na mi hlami ke ba a blɔ fa mi.

Fiɛmi 8

He blɔ nge ha na fee na, ne Amlaalɔ ɔ e kojoli kpakpahi a dlaa ne a kooɔ e sane ɔ haa le, ke munyu ko maa te si ke si he blɔhi klɛdɛɛ ne mlaa ke ma na yemi mlaa haa le ɔ.

Fiɛmi 9

He blɔ be ne a nuu na ko gu, aloo a tsia na ko nya nge polisihi a nine na, aloo a fieɔ na ko ke jee e ma mi ne sisi numi be he.

Fiɛmi 10

Na tsuaa na nge he blɔ sɔsɔɛ ne kojoli ne hee a he, ne a be gadɔgadɔ maa kojɔ e sane ha le pepɛɛɛ ke kaa e na sane ko ne koo e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tomi ne koo awi yemi sane ko ke si le.

Fiɛmi 11

1. Na fee na ne a ma wo sane ne hee tue gblami ke si le ɔ, a maa ngo kaa e yi fa ke ya si a maa koo le nge ma he mi ne a maa bu le fa nge mlaa nya bene e na e he fami he blɔ tsuo ta.

2. A be na ko fa bue ke e to mlaa ne hee tue gblami, bene na ne e pee ɔ tsɔɔ we mlaa tomi nge ma mlaa, loo mahi a kpeti mlaa ne nge na yee jame a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gblaa mlaa tolo tue pe ba ne mlaa na ne nge na yee jame a be ɔ mi haa he blɔ.

Fiɛmi 12

He blɔ be ne a woɔ nya ngɔ woɔ nɔ ko e kɔkɔɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɔ a mi blɔ ne sɛ, aloo a gbɛe e he guɛ kɛ puɛɔ e blɔ nya ne e hɛɛ. He blɔ ngɛ ha nɔ fɛɛ nɔ ne mlaa ma fa e he ngɛ nya womi kɛ e sɛnhi a mi womi kɛ e he guɛ gbemi blɔ fa mi.

Fieɛmi 13

1. Nɔ fɛɛ nɔ ngɛ he blɔ ne e kpaa si kɛ yaa he ne e suɔ, ne e hii he ne e suɔ ngɛ zugba nɔ he ne e ngɛ ɔ.
2. Nɔ fɛɛ nɔ ngɛ he blɔ ne e siɔ ma tsuaa ma mi, kɛ lɛ nitse e ma tete ne e kpaleɔ kɛ yaa e ma mi.

Fieɛmi 14

1. Nɔ fɛɛ nɔ ngɛ he blɔ ne e ya dumɔɔ ma kpa ko kɛ ji kaa a ngɛ e mi kpatami he blɔ hlae.
2. Ke ji a wo sane ne da blɔ ne kɔ we ma mi sane yemi he, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi kɛ blɔ nya tomihi a he ɔ, lɛɛ kikɛmɛ a he blɔ ne ɔ, a be nɔ ngɛɛ.

Fieɛmi 15

1. Nɔ fɛɛ nɔ ngɛ he blɔ ne e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ ne e ngɛ ɔ nɔ no.
2. Blɔ be kaa a kpɔɔ nɔ ko he blɔ ne peeɔ lɛ ma ko nɔ no ngɛ e dɛ ne sisi numi be he, aloo a ko ngmɛ nɔ ko blɔ kɛ kaa e suɔ ne e ma plɛ e he ma ko nɔ no.

Fieɛmi 16

1. Nyumuhi kɛ yihi ne su nihe kɛ zangma mi ɔ, a ngɛ he blɔ ne a ngɔɔ a bi kone a wo weku, ne wetso loo ma nɔ ne a ti nɔ ko je loo jami mi ne e ngɛ, tsɛ mɛ blɔ kulaa. A hɛɛ he blɔ sɔsɔɛ ngɛ gbami mi sɛmi kɛ gba si himi kɛ gba mi pomi blɔ fa mi.
2. A ngɛ he blɔ ne a sɛɛ gba si himi mi kɛ ji kaa mɛ nihi enyɔ ɔmɛ ne a ngɛ a bi ngɛɛ ɔ, a na nɔ kplɛɛmi.
3. Nyumu kɛ e yo a si himi ji adebɔ nɔ kɛ weku ne ba peeɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ he je ɔ, a hia asafo kɛ ma tsuo yemi kɛ buami.

Fieɛmi 17

1. Nɔ fɛɛ nɔ ngɛ he blɔ ne e hii weto ni, lɛ nɔ kake, aloo e kɛ ni komɛ.
2. He blɔ be ne a heɔ nɔ ko e weto ni ngɛ e dɛ ne sisi numi be he.

Fieɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ ngɛ he blɔ ne e peeɔ nɔ ne e susumi kɛ e he nile kɛ e jami deɔ lɛ. E ngɛ he blɔ hu ne e tsakeɔ e jami loo e hemi kɛ yemi, aloo e fiaɔ e jami loo e hemi kɛ yemi ngɔ tsɔɔ ngɛ ma nɔ loo laami mi, ne e tsuɔ e jami he ni, lɛ nɔ kake loo ngɛ juami mi.

Fieɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ ngɛ he blɔ ne e jeɔ e juɛmi kɛ e susumi kpo kɛ tsɔɔ. He blɔ he ngɛ ne a kpeɔ kɛ ha nɛhi a he susumi, ne a hlaa ne a naa nɔ ko ne a ngɛ hlae ne a le ɔ kɛ jee he tsuaa he, ne nya tsimi ko be he, ne a gbɛɛ kɛ fiaa ngɛ blɔ fɛɛ blɔ nɔ, ne nɔ demi loo huzu tsɛ nya.

Fieɛmi 20

1. Nɔ fɛɛ nɔ ngɛ he blɔ kɛ ha kpe peemi kɛ he nya buami ngɛ tue mi jɔmi mi.

2. He blɔ be ne a nyee na ko na ke ha kpe ko mi semi.

Fiɛmi 21

1. Na fɛɛ na nge he blɔ ne e peeɔ e ma mi Amlaalo loo ma na yeli ɔme a kpeti na kake, aloo e hlaa nihi ke daa e nane mi.

2. Na fɛɛ na nge he blɔ sɔsɔe nge e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.

3. Ma bime a suɔmi nya ni ji he wami ne Amlaalo ɔ maa da ke tsu ni. Ma bi ma je a suɔmi nya ni kpo ngo tsɔɔ ke gu na tsuaa na sɔ fɔi loo nihi a hlami na nge golaa mi ke anɔkuale blɔ na be fɛɛ be, aloo ke gu na hlami blɔ nya tomi kpa ko na ne na nyemi be mi.

Fiɛmi 22

Akene na tsuaa na ji juami mi no he je ɔ, e nge he blɔ ne ma puleɔ e he ne e susuɔ e he, ne na he mi hyemi be mi, nge sika ke si himi ke kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nge le ma a nitse e mɔde bɔmi ke e ke mahi a kake peemi blɔ nya tomi ke e he wami nya.

Fiɛmi 23

1. Na fɛɛ na nge he blɔ ne e tsuɔ ni tsumi ne e suɔ. E nge he blɔ ke ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa ke e ni tsumi he pulemi ne e ko je e dɛ.

2. Na fɛɛ na nge hiɔwo sɔsɔe nge ni tsumi flee ne a ma tsu he, ne na he mi hyemi be mi.

3. Na fɛɛ na ne nge ni tsue ɔ, e nge he blɔ ne e naa hiɔwo kpakpa bɔ ne maa hi ha e ke e yo ke a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, ne ke e he hia a, e sa ne e sa ni kpahi hulɔ ke ha a he bumi.

4. Na fɛɛ na nge he blɔ ne e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e ke e he woɔ eko mi kone e ke pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

Fiɛmi 24

Na fɛɛ na nge he blɔ ne e naa ngmleɟia saii nge e ni tsumi be mi ke jɔɔ e he. E nge he blɔ hu ne e naa ligbihi abɔ ne a to he blɔ nya ke ya jɔɔ e he. E nge he blɔ hu ne e naa ligbihi abɔ ne a to he blɔ nya ke ya jɔɔ e he be kome, ne a je we na ko nge e hiɔwo mi.

Fiɛmi 25

1. Na fɛɛ na nge he blɔ ne e naa si himi kpakpa ke haa le nitse ke e yo ke a bime a yiwa nami. Nihi ne he hia me ji niye ni, heha na, hi he, hiɔ tsami, heja jemi nihi, he blɔ ke ha yemi ke buami ke kaa e ni tsumi je e dɛ, ke e nu hiɔ aloo oslaa ko ye le, e nge aho si himi, e bwɔ aloo e sɛ pimi si himi ko mi bɔ ne e be nyee e he mɔde bɔmi.

2. Yifɔyihi ke jokuɛwi hia na hyemi ke yemi ke buami pɔtɛɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, me tsuo a hia na hyemi sɔsɔe.

Fiɛmi 26

1. Na fɛɛ na nge ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hiɔ woe, titli ɔ nge sisiɟe sukuu ke na ne fie la ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee na na nyemi sane. A ma ha na tsuaa na nine nya ni tsumi ke ni tsumi kpa ame a kasemi he blɔ, ne ni kasemi he ne ya he mi ɔ hu maa hi si ke ha nihi ne a maa hla me nge a mɔde bɔmi nya.

2. Ni kasemi ma tsɔse nɔmlɔ adesa ne e maa je blɔ ke ha adesa he blɔhi a bumi ke he jɔmi. E maa je blɔ ke ha he lo sisi numi ke tsui si tomi ke hue bɔmi, bɔ ne pee ne kake peemi ne ba je mi tsuo, kone mi gbami ne baa

ngɛ jami kɛ nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu kɛ bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nɛ e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.

3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

Fieɛmi 27

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ he blɔ faa nɛ e kɛ e he woɔ ma kusumi ni peemi nɔhi a mi, kone a mi ni tsumi, nɔhi a si kpami kɛ se nami ɔ, le hu e na eko.

2. He blɔ nɛ kɛ ha nɔ fɛɛ nɔ biɛ kpakpa kɛ e suɔmi nya ni he fami, nɛ nɔhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

Fieɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi nɛ e nɛ ɔ kɛ mahi tsuo a kpeti mlaa mɔ, kone he blɔhi kɛ he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to nɛ womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

Fieɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ e blɔ nya ni tsumi nɛ e sa nɛ e tsu nɛ kuu mi nɛ e nɛ ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.

2. Nɛ nɔ fɛɛ nɔ e he blɔhi kɛ he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko nɛ maa be mlaa he, bɔ nɛ pee kone e na bumi kɛ ha ni kpahi hu a he blɔhi kɛ he jɔmi, nɛ e hɛɛ je mi bami kpakpa kɛ ma tue bumi, nɛ e na nɔ tsuaa nɔ he juɛmi kpakpa nɛ ma si himi he nɛ nɔ fɛɛ nɔ hɛɛ e blɔ nya nɛ ɔ mi.

3. Kikɛɛ a he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ ɔ, nɔ ko be he blɔ nɛ e tsuɔ he ni bɔ nɛ tsa pi ja nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi kɛ e yi mi tomi tsɔɔ.

Fieɛmi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi nɛ ɔ mi nɛ a maa ngɔ kaa e haa ma pɔtɛɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, nɛ e pee nɔ ko nɛ e juɛmi ji kaa e ma kɛ puɛ he jɔmi kɛ he blɔhi nɛ a ngma kɛ wo womi nɛ ɔ mi ɔ a kpeti eko.
